



The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road

Causeway Bay, Hong Kong

Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

Cir.Let.No. 23750 (A)

1<sup>st</sup> February, 2025

Dear Members,

## \*\*\* Club News February 2025 \*\*\*

### ■ Chinese New Year's Holiday Notice

Please be informed that the club house of The Hongkong Japanese Club will be closed from 28 January (Tue) to 1 February (Sat) for the Chinese New Year's holiday. The restaurants and clubhouse will be opened from 2 February (Sun).

### ■ Our Recommendation

#### ❀ 藏元暢談日本酒晚膳「真澄」2月26日 ❀

於1662年創業、擁有350年歷史品牌「真澄」藏元的宮坂釀造是日本酒 Fans 所知的「7号酵母発祥の酒蔵」。他們懷著「讓日本酒走向世界」的夢想，於2005年在香港開設了專業日本酒經銷公司 Cella MASUMI Asia Ltd.。為了慶賀20周年、俱樂部榮幸邀請到社長・宮坂勝彦 MIYASAKA Katsuhiko 先生、舉行暢談日本酒晚膳（日語・廣東話）。名額有限請速報名 [Click here](#) 查詢☎ 2577-3669

Founded in 1662, Miyasaka Brewing Co., Ltd., which has a 350-year-old history of the brand "Masumi", is definitely known to sake fans as the

"brewery where No. 7 yeast originated." With the dream of "bringing Japanese sake to the world", they opened Cella MASUMI Asia Ltd., a professional Japanese sake distribution company in Hong Kong in 2005. In celebration of the 20th anniversary, the club had the honor of inviting the president, Mr. MIYASAKA Katsuhiko, to hold a dinner and talk about Japanese sake (in Japanese and Cantonese). Limited places available, please register your seats now [Click here](#)



©Masumi

#### ❀ 節分 on 2<sup>nd</sup> February ❀

**Setsubun** 節分 is the event for people to pray for happiness and healthy life on the eve of the Spring Day 立春 and it falls on the 2<sup>nd</sup> of February this year. Traditionally, Japanese people will throw out beans and cast the spell “Devils out 鬼は外! Happiness come in 福は内!” Apart from the beans trick, people will eat a kind of thick sushi roll 太巻寿司 named “Ehomaki 恵方巻” upon making a silent wish with eyes closed towards the year's direction of good luck (2025 West-southwest) and after the wish, the whole roll will be taken in a time.



#### ❀ Valentine's Day on 14<sup>th</sup> February ❀

Please reserve your seats now for your beloved family and friends and make that lunch or dinner special!

#### Restaurant Business Hour

Lunch Time 11:30~15:00 (L.O. 14:30) / Dinner Time 18:00~22:00 (L.O.21:30)

Restaurant Hotline☎2577-5796 (11:00~20:00)

**Download & install the “HKJP CLUB” Restaurant App**

Please check the information from the Club Restaurant. And if the reservation is made at SANSAI by using the APP, please contact [Enquiry ☎ 2577-3669 \(Mon-Fri 9:00~17:30\)](#).

### ■ Members Special Offer

#### ● The Royal Garden 帝苑酒店

<Dining> up to 18% discount on specified menu at Sabatini, 帝苑軒, 東來順, 四季菊, Le Soleil, The Greenery.

<Guest Room> 20% discount on best available rate with 15% discount on dine-in.

<Sky Club and Spa> Day Pass HK\$350 (46% discount of HK\$650), etc. [Click here](#)

#### ● Hong Kong Gold Coast Hotel 香港黃金海岸酒店

<Dining> up to 20% discount on specified menu at Café Lagoon 聆風咖啡廳, Satay Inn 沙嗲軒, YUE 粵.

<Guest Room> 15% discount on best available rate. [Click here](#)

\*\*\* Please present your membership card by yourself before reservation or ordering and upon payment.





The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road

Causeway Bay, Hong Kong

Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

printed in 31st May, 2024

## **Manner and Etiquette**

The Hongkong Japanese Club would like to request for your cooperation on the following matters:

### **【Standard of Conduct】**

We value every member, and please keep your behaviour to be courteous and respectful to other premises users as well as our staff. We will have no tolerance to any unsafe, rude, offensive or any threatening behaviour inside the premises, and our Club Management may ask any person to leave the premises against any suspected illegal, unruly, or immoral behaviour.

### **【Membership Card】**

Club Membership is non-transferable, and members need to bring along their own membership cards when using the Club facilities. Membership Card is only for own usage and is not allowed to be used by anyone else.

### **【Members and Guests】**

During the usage of the facilities, guests should be accompanied by members at all time and the corresponding member should be responsible to the guests invited. And the facilities cannot be utilized before member's arrival.

### **【Smoking】**

Smoking, including electronic cigarette, in indoor public area is strictly prohibited, please comply with the house rules that smoking is only allowed in the outside area, and members are holding full responsibilities to the guests as well.

※In accordance with the amended Smoking (Public Health) Ordinance (Cap.371), the manager of a no smoking area is empowered to enforce the relevant law to ensure no person shall smoke in the premises and to request the smoker to provide his identification. He may call for police assistance for the situation. Also, we may enforce the right referring to the board of the Committee by Articles of Association 6.4 「Disqualification by Resolution of the Committee」

### **【Alcohol】**

In accordance with the laws of HKSAR, no person under the age of 18 is permitted to consume any alcoholic beverage inside the Club premises. Club staff may request the proof of age before serving alcoholic beverage and may refuse to service anyone who cannot provide the age proof.

### **【Mobile phones】**

Mobile phones and other electronic devices must be turned off or be switched to “mute” or “vibration” mode. Members are requested to use the devices in designated areas, such as the elevator corridors located at 5<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> floor. The Club Management reserves the right to restrict any usage of any communication device.

### **【Restaurant Reservation】**

The Club may release the reserved table for other walk-in members after 15 minutes of the reservation time.

### **【Dress Code】**

At the SAKURA restaurant, rubber sandals, singlets, knee-length pants, shorts & distressed denim jeans are not allowed.

### **【Children】**

Children of aged 12 or above, if accompanied by their parent member or member's guest, may be admitted in the SAKURA restaurant.

### **【Baby Caring】**

Members are requested to have the strollers folded at the restaurant. As diaper changing in the public area is prohibited, please use the disabled toilet for changing diaper or breastfeeding.

### **【Function Room】**

In accordance with the Club articles and rules, the Club reserves the right to decline any illegal, political, religious and/or sales-related activities. In case of the captioned activities, by the club's judgement, the club may stop the activity and ask any person to leave the Club premises.

### **【Lost Property】**

Do not leave your belongings unattended in the club at any time. Anytime the Club takes no responsibility for any lost, stolen or misplaced item. The member accepts all responsibility.

### **【Liabilities】**

The Club shall not be liable for any loss or damage to any article, belongings or property brought into Club premises, as well as any injury caused to any person in the Club premises.

### **【Reciprocal Clubs】**

Please comply with the rules and manners while inside the premises at our reciprocal clubs.

We ask for your kind cooperation with consideration to manners and etiquette.





The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road,  
Causeway Bay, Hong Kong

Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

Cir. Let. No. 23750

2025年2月1日

会員の皆様へ

\*\*\* 倶楽部便り 2025年2月号 \*\*\*

■ 旧正月休館のお知らせ

2025年1月28日(火)から2月1日(土)まで全館休業いたします。2月2日(日)より通常営業となります。

■ レストラン&イベント案内

☆「福を招く」節分(2月2日)☆

節分の日に食べる太巻き寿司には、「福を巻き込む」という縁起の良い意味があり、その年の福德をつかさどる神様の方角を向いて食べるとよいそうです。2025年は「西南西」です。恵方巻テイクアウトも承ります。



☆蔵元と語り合う日本酒ディナー(2月26日)☆

“7号酵母発祥の酒蔵”として知られ、全国にファンを持つ信州諏訪の宮坂醸造。1662年創業の伝統を誇る蔵元が、海外進出の拠点となる香港法人「Cella MASUMI Asia真澄酒窖亞洲」を設立して今年20周年を迎えます。これを記念して、社長の宮坂勝彦氏を倶楽部にお招きしました。伝統の銘柄「真澄」と次世代ブランド「MIYASAKA」を、相性の良い料理と合わせてお楽しみください。お申し込みは今すぐ！[こちらをクリック](#)



©Masumi

5F レストラン営業時間

ランチタイム11:30~15:00(ラストオーダー14:30)

ディナータイム18:00~22:00(ラストオーダー21:30)

レストラン予約ホットライン☎2577-5796(11:00~20:00)



「三菜」アプリ予約、ご利用ください

スマートフォンのアプリからも、レストラン「三菜」の予約を受け付けています。アプリ利用には、会員ログイン登録が必要です。

[ログイン登録用紙ダウンロード](#)

↑この用紙に記入して、E-mail添付でお送りください。

お問い合わせは、事務局☎2577-3669



2月のおすすめ

- 菜の花お浸し
- 牡蠣フライ
- 牡蠣バター焼き
- 鮫肝ポン酢
- 日本産 鰯照り焼き
- 竹の子と菜の花の天婦羅

寿司場より

おすすめ刺身

- 平目薄造り
- かんぬき(さより)刺身
- 金目鯛刺身
- 鮭赤身刺身
- 真牡蠣ポン酢
- うにつまみ

おすすめ寿司

- うなぎ(日本産)
- いくら
- 穴子
- 小肌
- 炙り帆立貝
- 炙りサーモン

※メニューは予告なく変更することがあります

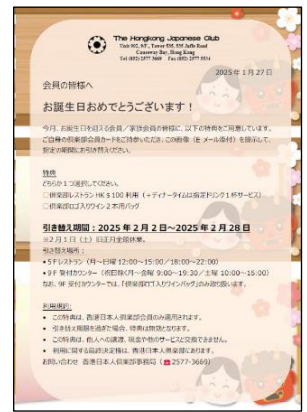
■ ホテル・レストランの優待特典

5つ星ホテルの提携を更新しました。倶楽部会員ご本人の利用に限り、利用時は会員カードを提示してください。

- ザ・ロイヤルガーデン:ジム&スパ利用、宿泊・レストラン「サバティエニ」「東来順」優待など、[こちらをクリック](#)
- 香港ゴールドコーストホテル:宿泊・レストラン20%オフ、誕生日ワイン進呈など、[こちらをクリック](#)

## ■ お誕生日カードでプレゼント！

今月、お誕生日を迎える会員の皆様には、「お誕生日カード」をE-mailで送付しています。プレゼントの引き換えは、お誕生日当月有効ですので、E-mailのチェックをお忘れなく！お誕生日の登録／カード未着のお問い合わせは、事務局（電話2577-3669）まで。  
【特典内容】倶楽部レストラン100ドル利用（ディナー指定ドリンク1杯サービス付き）或いは倶楽部ロゴ入りワインバッグのいずれか1つお選びください。



## ■ 同好会委員会からのお知らせ

同好会新設の申請については、事務局（電話2577-3669）までご連絡ください。

同好会名	連絡先	主な活動
囲碁将棋同好会	E-mail: <a href="mailto:igoshogidokookai@yahoo.co.jp">igoshogidokookai@yahoo.co.jp</a>	月例会: 原則、毎月第4土曜 13:00~18:00 場所: 日本人倶楽部ほか(要確認)
ゴルフ同好会	E-mail: <a href="mailto:nihongolfdookookai@gmail.com">nihongolfdookookai@gmail.com</a> <a href="https://www.facebook.com/hkjpgs/">https://www.facebook.com/hkjpgs/</a>	月例会: 毎月第2木曜日ほか、対抗戦あり 場所: 香港ゴルフクラブ(粉嶺)
ブリッジ同好会	WhatsApp: 9325-0245	ゲーム: 毎週火曜日 10:00~13:00 場所: 日本人倶楽部

## ■ マナー・エチケットのお願い

香港日本人倶楽部では、ご来館の皆様が快適に過ごせるよう、マナー・エチケットの向上を心掛けております。提携クラブも各々のルールに従ってご利用ください。

**会員限定:** 倶楽部会員の利用に限ります。利用時は会員証を携帯してください。非会員からの予約連絡や問い合わせには応じかねます。非会員を同伴する場合には、会員が常に同伴して一切の責任を負い、会員の同伴がないときには、非会員の入館をお断りすることがあります。

**全館禁煙:** 《吸煙(公衆衛生)條例》により、全館禁煙エリアとなっています。貸し切りの個室であっても喫煙できず、トイレ、廊下、非常階段での喫煙も禁止されています。電子タバコも禁止対象です。香港域外からのゲストは、香港の条例をご存じない方もいらっしゃいますので、事前に周知いただきますよう、ご協力をお願い致します。

**通話エリア:** エレベーターホールでの通話は可能です。その他の場所では、携帯電話をマナーモードに設定していただき、音声通話をご遠慮ください。

**9F ファンクションルーム:** 倶楽部の規定に拠り、政治や宗教に関わる活動、物品の販売等はできません。

**5F レストラン:** 会員カードはご本人が必ず携帯してください。会員カードの貸与はできません。ゲストを招いてのお食事は、会員が到着されるまで、料理の提供をお待ちいただきますのと、ゲストを残して会員が退席されることも固くお断りいたします。レストラン「さくら」では、ドレスコードにご留意ください。半ズボンやショートパンツ、ダメージジーンズ、サンダルでの入店もお断り致します。また、12歳未満のお子様は「さくら」に同伴いただけません。ドレスコードや年齢が満たない場合には、「三菜・ボヒニア」のご利用をお願い致します。来店の前日15分を過ぎた場合、座席の予約はキャンセルとなります。他のお客様を先に案内します。ご了解ください。

**レシプロカルクラブ:** 倶楽部ウェブサイトのトップページ「レシプロカルクラブ情報」をご覧ください。利用に関する決定権は各施設にありますので、スタッフの指示に従ってください。ご利用の際は必ず、ご予約をお願いします。

～皆様のご理解とご協力を、重ねてお願い申し上げます～

香港日本人倶楽部 ホームページ <http://www.hkjapaneseclub.org/>

レストランのおすすめ、イベント情報、図書室のご案内、文化講座の申し込みはこちらから。

会員登録の変更・お問い合わせは、事務局 ☎2577-3669 (月~金曜9:00~17:30)まで。